

JCK情報誌

2004年6月号

<日本語・中国語版>

発行：JCK株式会社

【TEL/电话号码】 03-5282-8209

【FAX/传真号码】 03-5282-8249

【ADDRESS/地址】 〒101-0064

東京都千代田区神田駿河台2-1-19

アルベルゴ御茶ノ水709

E-mail: info@jck.co.jp <http://www.jck.co.jp>

6月份的纪念活动和体育比赛：1日 气象纪念日、电波日、照相日、大卫赛马（四岁马（东京） 2日 横浜开港纪念日
3日 预防虫牙日、牙的卫生周 4日、日本田径锦标赛（鸟取、6日为最后一天） 5日 世界环境日 10日 时间纪念日
11日 入梅（东京辰巳） 16日 和式点心节
18日 海外移民日 20日 父亲节 21日 夏至 电冰箱日 皮包日 22日 保龄球日 23日、冲绳慰灵日、奥林匹克日、24日、UFO日、25日 住宅日、28日 贸易纪念日、30日 夏越祭・大祓禊

6月の行事とスポーツ：6月1日=気象記念日、電波の日、写真の日。2日=横浜開港記念日。3日=虫歯予防デー、虫歯の衛生週間。4日=陸上日本選手権（鳥取、6日最終日）、5日=世界環境デー。10日=時の記念日。11日=入梅。16日=和菓子の日。18日=海外移住の日。20日=父の日。21日=夏至、冷蔵庫の日、かぼんの日。22日=ボーリングの日。23日=沖縄慰霊の日、オリンピックデー。24日=UFOの日。25日=住宅の日。28日=貿易記念日。30日 夏越祭・大はらい

日本介绍

6月的日本、是换季时节。此外，6月的另一名称为「水无月」（「无」的日语发音意指「之」）、是降雨量较多的一个月。时值梅子稔熟时节下的梅雨占年降水量的约3分之1，以夏至6月22日前后为中心、前后历时20天。再则、据说日本全年有2万多个纪念日。6月份的纪念日较多、尤其是6月1日与10月1日一样、是纪念日云集的日子。这次、我们以日本的纪念日为中心、向各位介绍6月的日本。

※纪念日云集的6月1日 我们以あいうえお的日文假名顺序进行介绍。首先、①「梅之日」。这是因为梅子稔熟的最初日子是6月1日。据说是大阪摄津市的财团法人梅研究会为了让人们了解梅的长处、于1987年制定的。当然、梅子不一定就正好算定在6月1日这月开头日子显示出其成熟的黄色。只能认为它仅是一个大致的标志。接着是②气象纪念日。明治8年（1875）6月1日、东京赤坂葵町设置了日本第1个气象台。开始了1天3次的气象观察。尔后迄今已持续了126年。据说当时在一座老房子的2层挂满着水银晴雨表。明治16年（1883）开始发布天气预报。顺便告及、日本现在采用的是阳历、始于明治6年（1872）。开始气象观察的时候、正是日本明治政府在酝酿着西欧的近代化之时。明治20年（1887）成立中央气象台、昭和31年（1956）升格为气象厅（现在属国土交通省管辖）。日本全国、有气象台观察的地区气象观察站1300处。③「冰之日」——江戸时代、阴历6月1日加贺藩（现在的石川县一带）把冰进贡给德川将军。为此以「冰室之日」表示祝贺、日本冷冻事业协会制定了此纪念日。④「国际广播纪念日」——缘由于1935年（昭和10）、NHK开始国际广播。NHK播出日语学习节目、诸位可以利用此广播节目学习日语。⑤换季（换制服）。从6月1日起进行「换季」。这天 学校等规定把冬季的制服换成夏季制服。看到

日本についての紹介

6月の日本は衣替えのシーズン。又、別名である「水無月」（みなづき）の通り、降雨量の多い水の月、梅の実が熟する季節降る梅雨は年降水量三分の一に当り、夏至の6月22日頃を中心とする前後20間に亘る。更に、日本には年間、記念日が2万もあるといわれ、6月は記念日が多く、特に6月1日は10月1日と並んで記念日のラッシュな日。今回は、日本の記念日を中心に6月の日本を紹介する。

※記念日がラッシュな6月1日 あいうえお順にご紹介すると、まず①「梅の日」。これは梅の実が熟す最初の日が6月1日であることから、大阪摂津市の財団法人梅研究会が梅の良さを知ってもらおう為1987年に制定。勿論、梅の実が1日というキリのよい時期をみはからって、黄色く熟するとは限らないが、一つの日安と考えればよい。次に②「気象記念日」——「気象記念日」。明治8年（1875年）6月1日。東京・赤坂葵町で日本で最初の气象台が設置され、1日3回の気象観測が始まり、その後今日まで125年間続けられている。当時、古家で、二階に水銀晴雨計がつり下げてあったそうだ。明治16年（1883年）「天気予報」が発表されるようになった。ちなみに、現在の暦である太陽暦が日本で取り入れられたのが、明治6年（1872年）。気象観測が始まった頃というのは、明治政府が、西歐的な近代化を図ろうとしていた真っ盛りの頃だった。明治20年（1887）には中央气象台となり、昭和31年（1956年）、気象庁に昇格（現在は国土交通省所管）となった。日本全国に气象台の観測というアメダスは約1300カ所ある。③「氷の日」——江戸時代、陰暦の6月1日に加賀藩が将軍に氷を献上し、「氷室の日」として祝ったことにちなんで、日本冷凍事業協会が定めたもの。④「国際放送記念日」——1935年（昭和10）に、NHKにより国際放送が開始されたことにちなんでい。NHKは日本語勉強の番組があるので、日本語の勉強として活用できると思われる。⑤衣替え（衣更え）、6月1日から「衣更え」を行うこと。この日、学校などでは冬服から夏服に着替える。前日まで黒や紺の冬服に身を包んでいた中学生や高校生が、空加夏の制服を着て登校し、始めの様子を見

前几天为止还是身穿黑色或藏青色制服中学生和高中生,一下子换成夏季服装上学的情景,是给人以夏季来临之感觉的日本独特之风情。在日本,根据季节换制服的习惯自古以来就有。平安时代后,宫中从4月1日(为阴历,以下均同)起穿夹衣,如果冷的话,里面穿白色和服内衣。5月5日(端午)起穿麻织夏衣,天气凉时穿贴身内衣。8月15日(中秋明月)起穿生丝绸衣,9月9日(重阳节)起穿棉衣,10月1日起穿精炼绸缎。此外,在江户时代,将4月1日、10月1日定为春夏换季的日子。⑥「照片之日」--天保12年(1841)、御用商人上野俊之丞在日本首次为萨摩藩(现在的鹿耳岛县一带)岛津齐彬藩主拍摄照片。为了对此进行纪念,于昭和26年(1951)制定了「照片之日」。其他有⑦「人权拥护委员之日」。昭和24年(1949)、人权拥护委员法得到实施。为了表示纪念,全国人权拥护委员联合会决定从昭和57年度起把6月1日定为「人权拥护委员之日」。⑧「珍珠日」、自昭和49年(1965)起实施。因为珍珠是6月的生日纪念物品,社团法人珍珠振兴会为了扩大宣传而制定了此纪念日。⑨「口香糖之日」、日本口香糖协会于1994年制定的纪念日。据说缘由于平安时代流行有「坚固牙齿」的习俗。⑩「电波之日」、⑪「万国邮政联合加盟纪念日」--都是邮政省制定的纪念日。前者为了纪念1950年电波法及广播法的实施。在2次世界大战以前,日本把所有电波都置于国家的管理之下。现在,民间能够自由利用。后者的⑪是为了纪念日本于1877年加盟万国邮政联合会。⑫「螺丝之日」--缘由于日本螺丝工业协会于1949年6月1日公布JIS(日本工业规格)的基本法,即工业标准法。是1976年制定的纪念日。⑬「徽章日」--气象纪念日的「气象」与「徽章」(在日语中)同音,徽章工业协会于1993年(平成5)制定。⑭「麦茶日」--麦茶的原料大麦,其开镰收割始于6月1日,同时为了谋求扩大消费,全国麦茶工业协同组合制定于1986年。通过上述纪念日,我们可了解到如同「换季」这类纪念日,这种习俗自古延至今天。又如「照片之日」及「气象纪念日」,它反映了近代至现代,吸收西方文明,追赶西欧的日本近代化足迹。再如「冰之日」「麦茶之日」及「口香糖之日」,反映了人们为促进消费的智慧等情况。

※2日=横浜开港纪念日 1853年美国佩利将军率领舰队进入日本,1858年日美签订修好通商条约,1959年6月2日横浜开放港口。开放港口当时,横滨仅是一渔村,而今天已成为国际贸易港和重工业城市,并同时具有首都圈内的住宅都市的机能。都市人口仅次于东京23区,在全国位据第二,市内的中华街已有120多年的历史。此外,横滨和中国的上海结为友好城市。

※9日=德仁皇太子(41)和雅子皇太子妃(37)的结婚纪念日(93年)。

※10日=时间纪念日 大正9年(1920)制定的纪念日。据载,日本首次使用钟表是天智天皇10年(671)的4月25日,换算成公历则为6月10日。当时,天智天皇使用漏刻(水滴计时钟表)计定时间。时间这词是古语之一,当时「时之日」意指休息日。

※15日=父亲节 每年6月第3周的星期日(今年为20日)为父亲节。由1910年美国华盛顿州的布鲁斯夫人倡议,1934年左右正式定为父亲节,成为美国的年中节日之一,这天,人们为感谢父亲的辛劳以礼物相赠。日本自1950年左右起,渐渐时兴起父亲节。据日本纪念日协会统计,母亲节及父亲节等纪念日每年有2万个左右,其中,具有经济效果的约有800个左右。99年

と、夏だなあと季節を感じる日本独特の風景。日本では季節に応じて衣服を着替える習慣が昔からあった。平安時代から後、宮中では4月1日(旧暦、以下同)から袷(あわせ)を着用し、寒ければ下に白小袖を用いた。5月5日(端午)から帷子(かたびら)で、涼しい時は下衣を用いました。8月15日(仲秋の名月)から生絹(すずし)、9月9日(重陽)から綿入、10月1日から練絹(ねりぎぬ)を着用することになっていた。また、江戸時代では4月1日、10月1日をもって春夏の衣をかえる日としていた。⑥「写真の日」--天保12年(1841年)薩摩藩主の島津斉彬を、御用商人の上野俊之丞が日本で初めて写真撮影したとされるのを記念して昭和26年(1951年)に「写真の日」と制定した。その他に⑦「人権擁護委員の日」、昭和24年(1949年)この日、前年に設けられた人権擁護委員制度が人権擁護委員法によって施行されました。これを記念して、全国人権擁護委員連合会が制定し、1981年(昭和56)の6月1日に人権擁護委員法が施行。⑧「真珠の日」、昭和40年(1965年)から実施。社団法人真珠振興会が、真珠が6月の誕生石となっているためこれをPRしようと制定した。⑨「チューインガムの日」(日本チューインガム協会が1994年に定めた記念日で、平安時代、「歯固め」という風習があったことにちなんでいるそうだ。⑩「電波の日」⑪「万国郵便連合加盟記念日」--いずれも郵政省が定めた記念日、前者は1950年電波法及び放送法が施行されたことを記念。日本は戦前はすべての電波は国によって管理されたが、現在は民間で自由に利用することができた。後者の⑩は日本が1877年、万国郵便連合に加盟したことを記念している。⑫「ねじの日」--日本ねじ工業協会が、JIS(日本工業規格)の基本法である工業標準化法が公布された1949年6月1日にちなんで、1976年に設けた記念日です。⑬「バッジの日」--気象記念日の「気象」と「徽章」とをかけて、徽章工学協会が1993年(平成5)に定めたもの⑭「麦茶の日」--麦茶の原料である大麦の収穫の始まりが6月1日であり、又、消費拡大をめざすため、全国麦茶工業協同組合が1986年に設けた。以上の記念日を見ると、衣替えのように、古代からの風習が続いていること、写真の日や気象記念日のように、近代から現代に至る迄、西洋文明を取り入れ、西欧を追い越す日本の近代化の足跡、「氷の日」、「麦茶の日」や「チューインガムの日」の様に消費促進の智慧等様々なことが分かる。

※2日=横浜開港記念日 1853年のペリー来航、1858年の日米修好通商条約によって1859年6月2日、横浜は開港した。開港当時は一漁村に過ぎなかったが、今日では国際貿易港、重工業都市で、首都圏内の住宅都市としての機能を合わせ持っている。人口は東京23区に次いで全国第2の都市で、市内には120年余りの歴史を持っている中華街があり、横浜は中国の上海と友好都市の関係も結んでいる。

※9日=徳仁皇太子(40)及び雅子皇太子妃(36)殿下の結婚記念日(93年)だ。

※10日=時の記念日 大正9年(1920)より制定された。日本で初めて時計が使われたのは天智10年(671)の4月25日で、これを新暦に直すと6月10日だったということにちなんだ。天智天皇は漏刻(水時計)を使って時を制定した。トキは日本の古語の一つで、トキノヒというのは休みの日を表現していた。

※15日=父の日 毎年6月の第3日曜日(今年20日)1910年、アメリカワシントン州のブルース夫人の提唱で始まり、1934年頃、現行の日に決められた。米国の年中行事の一つになり、父親の苦勞に感謝して贈り物等をする。日本では1950年頃から次第に行われる様になった。日本記念日協会によると、母の日を始め、父の日といった記念日は年間2万もある。内、経済効果が見込めるのは約8百。1999年の母の日では約1100億円、父の日は950億円の売り上げがあった。1996年総務庁の調査によると、6歳未満児を持つ世帯での父親の育

の母亲节、市場消費額約1100億日元、父親節則為950億日元。據96年總務廳的調查、在擁有6歲以下孩子的家庭中、育兒時間、與母親的平均2小時47分相比、父親僅為10分鐘。另據日本女子社會教育會的國際比較調查、平時、父親和孩子（12歲以下）一起渡過的時間（不包括睡眠時間）平均為3.32小時（母親為7.44小時）。在美國、英國、泰國、瑞典、韓國這幾個國家中最少。在古代、日本有「地震、雷電、火災、父親」這「4怕」一說、但如今的實際情況是、父親已從這4怕中消失、在家庭中、父親的影響力降低孩子的教育則全由母親分管。

※ 梅雨季節 有關梅雨這詞來源於中國。一般認為此時正值梅子稔熟季節、但還有一種說法是「霉雨」、即此時容易發霉。陰曆5月長時間下的連綿陰、日語稱之「五月雨」、這就是現在的梅雨。據對一年中最容易下雨的日子進行的統計、本州從6月25日起至29日、下雨概率為50~65%。東京為28日。進入梅雨以前、有一周左右持續着類似梅雨的天气、人們稱之為「早梅雨」。出梅日、往年一般是、九州南部7月13日、近畿地區7月19日、關東7月20日、東北北部7月26日。在日本、為了使人們免遭由於連綿梅雨及集中降暴雨引起的塌方、為保護人民生命財產、政府和地方自治體普及防災知識、地道地廣而告知、使人們知道滑坡及危險地段。

※ 28日=貿易紀念日 日本國土狹窄、人口密度高、但資源匱乏、因此、貿易在日本的國民經濟中占有極其重要的地位。據世界貿易機構於4月公布的2002年度全球貿易情況報告稱、美、德、日、法繼續保持世界貿易前4強地位、中國則超過英國、成為世界第五大貿易國。日本據第三位。可見日本在世界占有重要的份額。另一方面、日本和中國具有二千多年的人際和物際交流歷史。1972年中日兩國的人員交往僅9千人、但在1997年時為132萬人次。1952年協議貿易總額為3千萬英鎊（實際只實現了5.05%）。1998年中日貿易額為579億美元、1999年從中國的進口額為337億7千萬美元、比上年增加19.4%。往中國的出口額為324億美元、比上年增加9.2%。進出口總額創歷史最高記錄、達661億7千萬美元。2002年中日貿易達1019.7億美元。2003年、中日兩國的貿易口超過1300億美元、是兩國邦交正常化時的約120倍。

※ 發獎金和中元商戰時節 在日本、古時候、人們把6月和12月對等考慮、12月是正月的前一個月、而6月則是盂蘭盆節7月份的前一個月。人們似乎抱有這種想法、在6月份拼命工作、在7月重新出發。在日本、6月份發獎金以及贈送中元禮物的習俗也許與把一年一分為二的想法有關。

※ 夏越祭 上面已談到、古代的日本、人們把一年分成二個部分。即1月至6月、7月至12月。這個月的最后一天舉行大祓禊、這就是夏越祭。各地神社舉行鑽茅圈活動、在鳥居（神社前的牌坊）的地方、用茅草制作成大的圈、穿過此圈、能祓除罪穢、平安地度過酷暑。

中国国内新闻·文化·体育简讯

* [新华社5月1日] 宁启铁路(全长365公里)南京-扬州段开通。开通仪式在扬州举行。

兒時間は平日で母親の平均2時間47分に対し、10分だ。日本女子社會教育會の國際比較調查によると、父親が平日に子供（12歲未満）と過ごす時間（睡眠時間を除く）は平均3.32時間（母親は7.44時間）で、米、英、タイ、スウェーデン、韓国の中で最低。昔、「地震、雷、火事、おやじ」とあったが、今、そこからおやじが脱落し、家庭では父親の影が薄く、教育は母親任せという実像が浮き彫りとなった。

※ 梅雨の季節 梅雨という言葉は中國から入ってきたもので、梅の実のみのる季節という意味が定説、「徼雨」（ばいりゅう）つまりカビの生えることからきたという説もある。旧曆5月頃の長雨が「五月雨」（さみだれ）であるが、これが現在の梅雨にあたる。1年で最も雨の降りやすい日を統計的に調べると、本州では6月25日から29日で、50~65%である。東京では28日となっている。梅雨に入る前、1週間程度、梅雨のような天氣が続くことがあり、これを「走り梅雨」と呼んでいる。梅雨明けは、平年だと九州南部で7月13日、近畿で7月19日、關東で7月20日、東北北部で7月26日。日本では梅雨の長雨や集中豪雨によるがけ崩れから人命や財産を守るため、政府や地方自治體が防災知識の普及、地滑りや危険箇所の周知徹底などの広報を行う。

※ 28日=貿易紀念日 日本は國土が狹く、人口密度が高い上に資源も乏しいので、貿易は日本の國民經濟の中で極めて重要な地位を持っている。世界貿易機關（WTO）が4月発表した2002年度の世界貿易狀況についての報告によると、米、独、日、仏が引き続き世界の貿易の上位4位を維持、中國はイギリスを超え、五番目の貿易大国となった。日本は3位と、日本は世界で重要なシェアを持っている。一方、日本は中國とは二千年以上の物的・人的交流の歴史を有する。1972年に日中兩國の人的往来人口は9千人だったが、1997年には132万になった。1952年に協議貿易總額は3千万ポンドだった（實際は5.05%しか実施していなかった）が、1998年の日中貿易額は579億ドル、1999年には中國側の輸入は前年比19.4%増の337億7千万ドル、輸出は同9.2%増の324億ドルとなり、輸出入合計で過去最高の661億7千万ドルを記録した。2002年、中日貿易高は1019.7億ドルに達した。2003年、中國と日本の貿易高は1300億米ドルを超え、國交正常化時の約120倍である。

※ ボーナス・お歳暮商戰 日本で昔から6月と12月は対照的に位置づけられている。12月は正月の前月であるのに対し、6月は盆の7月の前月になる。6月は精一杯働き、また、7月から再出発という気持ちを持っていたようだ。日本では6月、ボーナスが支給され、お中元を送る習慣があるのも、一年間を両分する考えと関係があるようだ。

※ 夏越祭、大祓禊 前述の通り、古代の日本では一年を1月から6月、7月から12月迄と、二つの部分に分けて考えられたようで、この6月の晦日に行われる大祓禊の行事が夏越祭。各神社では鳥居のところに大きな茅で輪を作り、そこをくぐると、罪穢れが祓え、無事に暑い夏が越せるものである。

中国国内ニュース・文化・スポーツニュース

* [新华社5月1日] 南京—啓東鐵道（全長365KM）の南京—揚州區間が開通。セレモニーが揚州で開催。

* [中新社5月2日] 2003年、中國の小学入学率は98.65%、中学校の入学率は99.7%にたり、入学率は9の發展途上の人

* [中新社 5 月 2 日] 2003 年, 中国小学入学率达 98.65%、初中入学率提高到 92.7%。入学率均在 9 个发展中人口大国中位居前列。

* [新华社 5 月 3 日] 今年 1 季度、德国取代日本成为对华出口小汽车最多的国家, 日本、韩国位居其后。

* [新华社 5 月 3 日] 中国首个世界遗产主题公园-丽江世界遗产公园近日建成并向游人开放。

* [新华社 5 月 4 日] 中国要建设总规模 8.2 万公里的高速公路网。可以覆盖 10 多亿人口。

* [人民日报 5 月 5 日] 计划中的载人宇宙飞船「神舟 6 号」项目进展顺利。下一艘宇宙飞船「神舟 7 号」的计划也已启动。「神舟 7 号」计划中包括船外活动, 宇宙飞行员将预定宇宙游泳。

* [中新社 5 月 8 日] 在第 5 届中日阿含桐山杯对抗赛中, 中方古力 7 段击败日方加藤正夫 9 段, 获得冠军及 300 万日元的冠军奖金。

* [人民日报 5 月 8 日] 中国的国民生产总值占世界总生产量的 12.6%、次于美国的 21.1%、欧盟(EU)的 19.9%, 居第 3 位。但是, 中国人口占世界人口的 20%, 高于与世界生产总值的比率, 依然是发展中国家。美国的人口比率是 5%、法国的人口比率是 1%。

* [新华社 5 月 9 日] 中国国家人口计划生育委员会张维庆主任公布预测, 「于 2043 年左右, 中国的人口将达到 15 亿 5700 万, 达到近 16 亿后增势将停止」。

* [新华社 5 月 9 日] 中国对销售电价作出调整, 全国平均每千瓦时提高 1.4 分人民币。

* [新华社 5 月 9 日] 今年第一季度, 中国城镇登记失业率为 4.3%, 全国城镇登记失业人员为 810 万人。

* [新华社 5 月 9 日] 2004 年《中国城市竞争力报告》显示, 居于前 10 位的依次是上海、北京、深圳、广州、苏州、杭州、天津、宁波、南京、温州, 最后 10 位依次是晋城、宿州、铁岭、巢湖、宣城、汉中、保山、亳州、延安、池州。

* [新华社 5 月 10 日] 明年中国铁路将实施第 6 次大面积提速, 部分线路列车时速将提高到 200 公里。

* [新华社 5 月 10 日] 据海关统计, 今年一季度中国原油进口达到 3014 万吨, 依此进度, 全年原油进口量将首次突破 1 亿吨大关。

* [人民日报 5 月 11 日] 上市企业的经营管理层的平均年收连续 3 年上升。各公司的年收入平均最高金额位 19 万 9 千元。比去年的 15 万 7 千元上升 4 万余元。2003 年经营管理层的年收超过 100 万元的上市企业有 9 家。

* [新华社 5 月 11 日] 经济协力开发机构(OECD·总部在巴黎) 公布经济预测报告, 中国 2004 年的实际经济增长率在 9%。

* [人民日报 5 月 16 日] 今年 1-4 月, 北京市私家车平均每天以 1000 台的速度增加。4 月末私家车的数量已经突破 100 万辆。其中有 13% 已经购买第 2 辆。拥有 2 辆者的所有率, 北京在国内居首位。

* [新华社 5 月 17 日] 2003 年外出打工的劳动人员达到 1 亿 1390 万人。农村劳动人口占 23.2%。

* [人民日报 5 月 17 日] 据上海市社会科学院社会调查中心对上海的未婚女性进行的有关「择偶」的问卷调查, 回答「为了爱情皆可抛」的女性仅占 20% 左右。另有 40% 以上的人回答「爱情并非“最高”」。关于「理想的新郎」的职业, 上海未婚女性的 50% 以上列举商界和科学技术领域的佼佼者。第 3 位是律师, 其它为管理人员、贸易人员、公务员、医生、外事人员、翻译、笔

口大国的上位となっている。

* [新华社 5 月 3 日] 今年の第一四半期、ドイツは日本に代わって、中国への小型自動車輸出台数が最多の国になり、日本は 2 位、韓国 3 位。

* [新华社 5 月 3 日] 中国初の世界遺産をテーマにした公園—麗江公園は建設完了、近い内に観光客に開放する。

* [新华社 5 月 4 日] 中国は長 8.2 万公里になる高速道路ネットワークを建設する予定で、10 億人余りの人口をカバーする。

* [人民日报 5 月 5 日] 計画中の有人宇宙船「神舟 6 号」プロジェクトが順調に進んでいる。次の宇宙船「神舟 7 号」の計画もスタートした。「神舟 7 号」計画には船外活動も含まれ、飛行士による宇宙遊泳が行われる予定。

* [中新社 5 月 8 日] 囲碁の第五回中日阿含桐山カップのスピード対抗戦で中国の古力七段は日本の加藤正夫九段に勝って優勝、300 万円の優勝賞金を獲得。

* [人民日报 5 月 8 日] 中国の国民総生産は世界総生産の 12.6% を占め、アメリカ 21.1%、EU 19.9% に次いで 3 位。しかし、中国の人口は世界人口の 20% を占め世界総生産との比率より高いため、依然として発展途上国。因みに、アメリカの人口比率は 5%、フランスの人口比率は 1% である。

* [新华社 5 月 9 日] 中国国家人口計画出産委員会の張維慶主任は「中国の人口が 2043 年ごろに 15 億 5700 万人になる見通しで、16 億近くに達した後は増加が止まるだろう」との予想を示した。

* [新华社 5 月 9 日] 中国は電気料金を全国平均で 1KWH 当たり、1.4 銭高く調整した。

* [新华社 5 月 9 日] 今年第一四半期、中国の都市部における登録上の失業率は 4.3%、登録上の失業人数は 810 万人。

* [新华社 5 月 9 日] 2004 年《中国の都市競争力報告》によると、競争力が強い上位 10 都市は上海、北京、深セン、広州、蘇州、杭州、天津、寧波、南京、温州の順で、競争力が弱い下位 10 位は、晋城、宿州、鉄嶺、巢湖、宣城、漢中、保山、亳州、延安、池州となっている。

* [新华社 5 月 10 日] 来年、中国は 6 回目の広範囲の鉄道走行スピードアップ作業を実施、一部の線路では時速 200KM にアップする計画。

* [新华社 5 月 10 日] 税関の統計によると、今年第一四半期、中国が輸入する原油量は 3014 万トンに上り、この勢いでは通年の輸入量は 1 億トンの大台を初めて突破する。

* [人民日报 5 月 11 日] 上場企業の経営層の平均年収は 3 年連続で上昇し、各社の年収最高額の平均は 19 万 9 千元で、昨年の 15 万 7 千元を 4 万余元上回った。2003 年に経営層の年収が 100 万元を超えた上場企業は 9 社に上る。

* [新华社 5 月 12 日] 経済協力開発機構(OECD)は中国の 2004 年の実質経済成長率が 9% になるという経済予測報告を発表した。

* [人民日报 5 月 16 日] 北京市では今年 1 月から 4 月にかけて毎日平均 1 千台の速度でマイカーが増加し、4 月末にマイカーは 100 万台の大台を突破した。13% がすでに 2 台目を購入しており、2 台目所有率は北京が国内トップ。

* [新华社 5 月 17 日] 2003 年に出稼ぎをした労働者が 1 億 1390 万人に達した。農村の労働人口の 23.2% に当たる。

* [人民日报 5 月 17 日] 上海市社会科学院社会調査センターによる上海の未婚女性の「配偶者選び」に関するアンケートの調査によると、「愛情のためならずすべてを捨てられる」と答えた女性はわずか 20% 前後。一方、40% 以上が「愛情は『最高』ではない」と答えている。「理想の花婿」の職業では、上海の未婚女性の 5 割以上がビジネス界や科学技術分野のエリートを挙げる。3 位は弁護士。このほか、管理職、貿易関係者、公務員、医師、対外事務関係者、通訳・翻訳者等。

* [新华社 5 月 17 日] 中国では固定電話の普及率が 20.5%、携帯電話の普及率が 20.8% に達し、ユーザー数はいずれも世

译)等。

*[新华社 5月17日] 中国固定电话的普及率为 20.5%。移动电话的普及率达 20.8%。用户数量均居世界首位。

*[新华社 5月18日] 上海的外国人儿童学生在各类学校就读的人数 2003 年首次超过 1 万人。以往 4 年间每年以 20—30%的比率在增加。

*[人民日报 5月20日] 据联合国农业机构 (FAO) 报告、利用中国的杂交水稻技术的种植面积已接近 100 万公顷。中国在世界上不到 10%的耕地、却养活了占世界 22%的人口。

*[新华社 5月21日] 中国老年人口已经达到 1.34 亿人。是世界上老年人口最多的国家。在人口构成中、80 岁以上的老年者人数增速最快。1990 年至 2000 年的 10 年间由 768 万增加到 1199 万人。每年的增加率为 4.56%。

*[中新社 5月21日] 今年中国高考报名人数将达到 700 万人、创下历史最高记录。全国普通高等学校计划招收 400 万人、比 2003 年增加 20 万人。

*[新华社 5月21日] 中国的海外留学经验者自 1978 年改革开放以来已达 70 万人、其中回国者 17 万人。

*[新华社 5月21日] 科技部提出了六方面的重点任务：一是形成资源节约型和环境友好型社会的科技支口能力；二是强化农业科技创新能力；三是加强国民经济信息化进程；四是缩小区域之间的知识和信息差距；五是强化国防及公共领域科技创新；六是促进人的全面发展。

*[新华社 5月22日] 据中国旅游局的最新统计、今年 4 月访问中国的游客达到 954 万 7000 人次。比上年同期增加 69%。比 2002 年同期增加增加 18.2%。

*[新华社 5月23日] 截止 2003 年末、中国的固定电话用户已达 5.32 亿户。占世界第一。互联网上网人数达 1 亿人、在世界上占第 2。

*[新华社 5月23日] 中国城市电视台中第一个日语电视栏目在大连电视台正式开播。

*[新华社 5月25日] 上海即将实施生活垃圾收费制度、多污染多收费。

*[新华社 5月25日] 1-4 月、中国企业的实现利润 3342 亿院元、比上年同期增加 45.7%。

*[新华社 5月25日] 中国政府官员和专门学者表示、中国企业应实施走出去的战略、形成一批跨国公司。

*[新华社 5月25日] 在雅典奥运会男子排球最终预选赛上、中国队先后战胜韩国队、日本队和伊朗队、获得 3 连胜。

界一となった。

*[新華社 5月18日] 上海の外国人児童生徒が学ぶ各種学校の入学者数は 2003 年、初めて 1 万人を突破し、過去 4 年間、毎年 20—30%の割合で増えている。

*[人民日報 5月20日] 国連食糧農業機関 (FAO) によると、中国の雑種交配米技術を利用した作付面積が 100 万ヘクタールに迫っている。中国は世界の 10%未満の耕地で、世界の 22%の人口を養っている。

*[新華社 5月21日] 中国の高年者人口は既に 1.34 億人に達し、世界で、高年者人口が一番多い国。人口構成のなかで、80 歳以上の高齢者の数が最も速く増加している。1990 年から 2000 年の間に 768 万人から 1199 万人まで増え、年平均増加率で 4.56%。

*[中新社 5月21日] 今年の大学受験者数が史上最高の 700 万人に達する見込みである。大学の募集人数は 400 万人で、2003 年に比べ 20 万人増加した。

*[新華社 5月21日] 中国の海外留学経験者が 1978 年の改革開放以降、計 70 万人に達し、帰国者は 17 万人。

*[新華社 5月21日] ①資源節約型と環境重視型の科学技術サポート力増強②農業科学技術開発能力増強③国民経済の情報化実現を強化④地域間の知識と情報の差を無くす⑤国防と公共分野の科学技術開発能力の増強⑥人間性の全面的発展を促進すると、中国科学技術部は六つの重要任務を打ち出した。

*[新華社 5月22日] 中国国家旅游局の最新統計によると、今年 4 月に中国を訪れた観光客数は延べ 954 万 7000 人に達し、前年同期より 69%増、2002 年同期より 18.2%増だった。

*[新華社 5月23日] 2003 年末現在、中国の固定電話は既に 5.32 億台になり、世界で第一位。インターネット加入者は 1 億人で、世界で第二位。

*[新華社 5月23日] 昨年末現在、中国の外国から借入金 は 1936 億米ドルになり、内、短期外債は 770 億米ドルで全体における短期外債の割合は 39.8%。国際の警戒ラインより 15%超えている。

*[新華社 5月23日] 全国の都市 TV 局のうち、初の日本語テレビ番組が大連で正式に放送を開始。

*[新華社 5月25日] 生活ゴミの有料化を、間もなく上海で実施。汚染の量が多いほど支払いが多くなる。

*[新華社 5月25日] 1—4 月、中国の工業は 3342 億人民元の利益を実現し、前年同期比 45.7%増加した。

*[新華社 5月25日] 中国政府筋と専門家は中国の企業が「外国に進出していく戦略を実施し、多くの多国籍企業を育成すべき」と主張。

*[新華社 5月25日] アテネ五輪の男子バレーボール最終予選で中国は韓国、日本、イランに相次いで勝ち、三連勝を飾った。